

The background of the entire image is a vibrant, painterly tropical scene. It features lush green palm trees and other tropical foliage against a bright blue sky with soft white clouds. In the lower center, a woman with long, dark hair is depicted in profile, wearing a white and yellow patterned dress. She is holding a dark tray with both hands, from which stylized, swirling lines of smoke or steam rise. The overall style is reminiscent of mid-20th-century tropical art.

Lalo Schifrin

Concierto Caribeño
for flute & orchestra

Guitar Concerto

Trópicos for chamber orchestra

London Symphony Orchestra

Juan Carlos Laguna
guitar

Marisa Canales
flute



LALO SCHIFRIN
CONCIERTO CARIBEÑO





CONCIERTO CARIBEÑO FOR FLUTE AND ORCHESTRA

- | | |
|-------------------------|------|
| 1. Allegro | 8:51 |
| 2. Andantino | 8:36 |
| 3. Allegro molto vivace | 7:14 |

GUITAR CONCERTO

- | | |
|----------------------------|-------|
| 4. Theme and variations | 10:45 |
| 5. Andante lontano | 8:11 |
| 6. Rondo, allegro con brio | 6:26 |

TRÓPICOS (for chamber orchestra)

- | | |
|--------|------|
| 7. I | 2:46 |
| 8. II | 2:48 |
| 9. III | 2:51 |
| 10. IV | 2:31 |
| 11. V | 2:18 |

Marisa Canales, flauta
Juan Carlos Laguna, guitar

London Symphony Orchestra
Lalo Schifrin, conductor

Recorded at ABBEY ROAD STUDIOS (1-6) / AIR STUDIO (7-11)

London, UK July/august 1996

Recording engineers: Simon Rhodes y Mike Cox

Producer: Benjamín Juárez Echenique

Edition: Mike Cox

Master: David Díaz

© 2000 Urtext S.A de C.V. © 2000 Fondo para la Paz.





CONCIERTO CARIBEÑO PARA FLAUTA Y ORQUESTA

El Concierto Caribeño para flauta y orquesta, fue comisionado por, y está dedicado a la flautista mexicana Marisa Canales. Su primer movimiento abre con una frase orquestal muy movida que inmediatamente nos presenta el sabor de la percusión tropical del Caribe. La flauta sola canta el primer tema, que es sincopado, y que se desarrollará en una forma sonata sin perder nunca su espontaneidad y frescura. Los diálogos orquestales despliegan una virtuosa elaboración del tema, donde la flexibilidad rítmica y la rica ornamentación le confieren al desarrollo una sensación improvisatoria. El segundo tema es amplio y lírico a la vez que cálido y apasionado. La partitura visita todos los puertos musicales del Caribe, sin casarse con ningún género musical específico. Le sigue una impresionante sección, ejecutada por el solista y acompañada por percusión y trombones que evoca los trances mágicos de ciertas ceremonias afroamericanas. Un trino de la flauta nos lleva a una dulce y sombría canción del solista que será seguida por una amplia cadencia donde se unen la maestría técnica y una paleta luminosa de colores, a los bailes y canciones de estas regiones. Una corta coda nos regresa al tema inicial.

El segundo movimiento abre con la solitaria voz del clarinete bajo, que nos recuerda las elegantes danzas de Cervantes y Saumell, maestros cubanos de principios del siglo XIX. Este tema es desarrollado por la flauta sola y el violoncello, con una impresionante economía de medios instrumentales; Schifrin evoca los colores de la guajira y la lenta sensualidad de esta música cuyo murmullo logra romper las barreras del idioma. La orquesta completa se despliega en interludios que transmiten sentimientos de urgencia y nostalgia; la recapitulación refleja el principio y termina con un callado y oscuro estribillo del clarinete bajo.

El tercer movimiento, asume un paso rápido: ritmos de Colombia y Venezuela, de Puerto Rico y La Habana, desfilan en una orquestación transparente donde el solista baila con todo tipo de compañeros: las cuerdas y los metales, alientos de madera y percusión alternan con los giros ágiles y extrovertidos de la flauta. La estructura de una sonata-rondo





sirve de vehículo a Schifrin para exhibir toda la riqueza y la diversidad expresiva de la flauta, y demuestra de una vez por todas que éste es el instrumento ideal para expresar el rico legado musical de estas latitudes.

CONCIERTO PARA GUITARRA

En el siglo XVI, los conquistadores españoles trajeron la guitarra al continente americano. También trajeron consigo a compositores que representaban el estilo dominante de la música renacentista en Europa, y sobre todo en la Península ibérica. Escribieron y tocaron mucha música sagrada y secular trabajando para la iglesia así como para la clase gobernante del creciente imperio colonial. Indudablemente, para muchos de ellos el encuentro con las escalas y ritmos indoamericanos y africanos debe de haber conllevado un choque cultural, un espejo musical de los inmensos paisajes, las selvas exuberantes, las imponentes montañas y cascadas. La guitarra es el testigo viviente de su sensibilidad. Este concierto es un homenaje a esos compositores.

La estructura del primer movimiento es un tema con variaciones. La introducción presenta a los metales, las maderas, y la percusión en secciones cortas que terminan con diferentes cadencias a las cuales las cuerdas responden vivamente en tonalidades lejanas. Entonces el tema, basado en "Guárdame las Vaca" es presentado por los instrumentos de doble caña acompañados por el arpa. Después de dos variaciones orquestales, entra el solo de guitarra que responde al desafío de la fanfarria inicial. De vez en cuando las variaciones son interrumpidas por interludios orquestales que toman elementos de la misma introducción. Gradualmente esos interludios se unen con el tema principal hasta transformarse en el segundo tema de carácter mucho más lírico. La tercera sección es un desarrollo de los motivos principales (incluyendo un canon entre la guitarra y el arpa) y la recapitulación precede la cadenza que también está basada en el mismo material. Finalmente, la coda se presenta como una especie de espejo enmascarado de la introducción.

El segundo movimiento, andante lontano, abre con un suave tema de la percusión y cuerdas

collegno. Una figura de la guitarra se vuelve el acompañamiento al primer tema presentado por el oboe, distante y evocador que lleva a una sección contrastante de gran energía rítmica (percusión y cuerdas en pizzicato) en yuxtaposición con cantos de pájaro de los alientos de madera. La guitarra presenta un introspectivo segundo tema, pero durante las respuestas acompaña a la orquesta con rasgueos vigorosos que nos recuerdan la música folklórica latinoamericana y afroamericana. En la sección central, la orquesta construye el primer tema empezando con las violas, después la trompeta abierta y el oboe, hasta llegar a la sección de cuerdas completa que acompañada por los alientos de madera y los metales se asemeja a una guitarra gigantesca, que presenta la misma figura del rasgueo expuesto anteriormente. La última sección del movimiento pone a la guitarra contra una línea descendente de los alientos de madera solistas. Los violoncellos y bajos proporcionan un pedal sombrío como una preparación para la re-exposición de la introducción. Una figura tranquila del arpa, flautas y violines en armónicos le pide a la guitarra la respuesta final.

El tercer movimiento empieza con resonancias antifonales de los metales, que representan "los ecos de la historia". Una figura de la pandereta anuncia el motivo recurrente del rondo, allegro con brio. La guitarra establece el tema, y de allí entabla un diálogo dramático con la orquesta. La naturaleza de esta conversación es la exploración de un inmenso rango de estados de ánimo que convergen en una verdadera "tour de force" para ambos (incluyendo una segunda cadenza). La coda molto vivace es un movimiento perpetuo basado en ritmos sincopados que se construyen implacablemente hasta el final.

TRÓPICOS

Una obra en cinco movimientos escrita en 1981.

Detrás de las melodías pseudo folklóricas y de los bailes, hay otra realidad en este paisaje tropical, a veces cruel, a veces irónico. La obra fue escrita para quinteto de alientos y cuerdas, y a pesar de su título, evité cuidadosamente el uso de instrumentos de percusión. No obstante, en ciertos pasajes los arcos percuten las cuerdas con la madera o los alientos de madera golpean las llaves sin soplar. El común denominador en estos cinco segmentos es la fragmentación de



ritmos binarios y ternarios en sus componentes más pequeños mientras el material armónico y melódico se extiende desde las escalas simples hasta texturas y densidades más complejas. Trópicos es un verdadero estudio que provoca un diálogo vigoroso entre el solista y el ensamble.

LALO SCHIFRIN

Lalo Schifrin es uno de los compositores más versátiles de la actualidad. Como pianista, compositor y director de orquesta, ha cosechado el mismo éxito al frente de una orquesta sinfónica, tocando en un festival internacional de jazz, componiendo música original para cine o TV o escribiendo nuevas partituras para la Orquesta de Cámara de Los Angeles o la Filarmónica de Londres.

Nació en Argentina, donde inició desde sus primeros años una formación musical clásica bajo la guía de su padre, Luis Schifrin, concertino de la Orquesta del Teatro Colón de Buenos Aires. Mientras vivía en París, Lalo llevó una doble vida: durante la semana asistía a clases en el Conservatorio, mientras los fines de semana tocaba jazz junto con los mejores pianistas de Europa.

Cuando Schifrin regresó a Buenos Aires a mediados de los años 50's, formó su propia Big Band. El legendario trompetista Dizzy Gillespie escuchó tocar a Lalo, y lo invitó a Nueva York para que fuera su pianista y arreglista. Como intérprete de jazz, ha tocado con personalidades de la talla de Sarah Vaughan, Ella Fitzgerald, Stan Getz y Count Basie.

Prolífico compositor, Schifrin ha escrito la música de más de cien películas y programas de televisión, ha cosechado cuatro Premios Grammy y 20 nominaciones, un ACE y seis nominaciones para el Oscar. Entre los trabajos más conocidos de Schifrin en este género se cuentan:

Mission: Impossible, Cool Hand Luke, The Competition, Dirty Harry, The Fox, Bullitt, Rush Hour y Tango.

Schifrin se ha presentado en las principales salas de conciertos del mundo: Carnegie Hall, Lincoln Center, el Los Angeles Music Center, el Concertgebouw de Amsterdam, el Royal Festival Hall, el Teatro Colón, la Salle Pleyel y el Théâtre des Champs Elysées, así como los principales festivales de jazz de la Unión Americana y Europa.



Entre las obras escritas por Schifrin para las salas de conciertos, se cuentan reconocidas partituras como "Cantos Aztecas" para solistas, orquesta y coro, grabado por Plácido Domingo; su "Concierto para Piano no. 2" comisionado por la Fundación Steinway, y estrenado por Mstislav Rostropovich y Cristina Ortíz; su "Concierto para Guitarra", previamente grabado por Angel Romero con la Filarmónica de Londres; "Danzas Concertantes", para clarinete y orquesta, estrenado por David Schifrin y su "Concierto para Contrabajo y Orquesta", grabado por Gary Karr y la Filarmónica de París.

Los Tres Tenores, José Carreras, Plácido Domingo y Luciano Pavarotti, comisionaron a Schifrin para que compusiera los tres conciertos de las Finales del Campeonato Mundial de Fútbol Soccer: Roma, 1990; Los Angeles, 1994 y París, 1998. La contribución de Schifrin consistió en arreglar los popurrís en los que los tres tenores cantaron juntos. Esta exitosa serie de conciertos ganó un gran número de nuevos aficionados a la música clásica en todo el mundo. Schifrin también escribió los arreglos para dos exitosos proyectos navideños: "Navidad en Viena", en 1992 con Diana Ross, José Carreras y Plácido Domingo y "A Celebration of Christmas" en 1995 con José Carreras, Plácido Domingo y Natalie Cole.

A partir de 1993, Schifrin ha sido el protagonista, como compositor, pianista y director de la serie de grabaciones "Jazz meets the Symphony". En la que han participado la Filarmónica y la Sinfónica de Londres y estrellas del mundo del jazz como Ray Brown, Grady Tate, Jon Faddis, Paquito D'Rivera, James Morrison y Jeff Hamilton. La colección "Jazz meets the Symphony" tiene ya los cuatro primeros volúmenes y ha obtenido tres nominaciones al Grammy. El quinto CD de esta serie fue grabado en el otoño del 2000.

El más reciente CD de Schifrin, por el cual recibió otra nominación al Grammy, es su "Latin Jazz Suite", con los solistas Jon Faddis, David Sánchez, Ignacio Berroa, Alex Acuña y la WDR Big Band de la radio alemana de Colonia.

Entre los múltiples honores que ha recibido Schifrin, se encuentran el BMI Lifetime Achievement Award; un premio del gobierno de Israel por "Contribuir al entendimiento Mundial por medio de la Música"; una estrella en el Hollywood Walk of Fame de la Cámara de Comercio de Hollywood; la



condecoración Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres del Ministerio Francés de Cultura; el Distinguished Artist Award del Centro Musical de Los Angeles; es consejero para Asuntos Culturales del Presidente de Argentina y en 1999, fue nombrado Director Musical del Instituto de Jazz Latino y del Festival de Jazz Latino de Los Angeles.

La facilidad de Schfrin para cambiar de mundos musicales, hace de él una personalidad única que continúa despertando el interés por sus nuevas composiciones. Las actividades musicales de este gran compositor, pianista y director se dividen entre sus constantes compromisos en las grandes salas de conciertos del mundo y una demanda constante por nuevas obras para las salas de grabaciones y conciertos, el cine y la TV.

FONDO PARA LA PAZ

México es un país de contrastes. Una gran mezcla de colores, razas, climas y terrenos que hacen de este país una nación mágica y muy orgullosa.

Sin embargo también tenemos contrastes de los que no podemos sentirnos orgullosos: las grandes diferencias socioeconómicas que existen.

Casi 50 millones de personas en nuestro país viven en la pobreza, y de esos, cerca de 30 millones viven en la pobreza extrema, es decir en la miseria.

Fundada en 1994 como una institución de asistencia privada, Fondo para la Paz, ofrece alternativas de desarrollo a esos grupos que viven en la miseria.

Con una filosofía no paternalista, el Fondo para la Paz trabaja en tres áreas de desarrollo básicas: Nutrición, Salud y Generación de Ingreso.

Todos estos programas están acompañados de capacitación y asistencia técnica, con lo que se garantiza el éxito de los mismos.

Los programas de NUTRICIÓN consisten en la formación de granjas productivas que permitan a cada familia producir sus propios alimentos. El Fondo para la Paz, I.A.P. les proporciona los pies



de cría y algunos insumos, mientras que las familias se responsabilizan de alimentarlos. Una vez que los animales comienzan a tener crías, cada familia debe regresar al Fondo para la Paz, I.A.P. el mismo número de pies de cría que le fue entregado, de esta manera una nueva familia puede participar en el programa.

Existen diversos tipos de granjas: Avícolas, Ovicaprinas (ovejas y cabras), Porcinas (cerdos) y Cunícolas (conejos), además existe un programa de Huertos de Hortalizas.

En el campo de la SALUD y bajo la misma filosofía de participación conjunta, se trabaja con un programa de letrinas secas en donde cada familia construye el pozo y la caseta con materiales de la región y el Fondo les suministra un retrete diseñado especialmente para adaptarse a regiones rurales.

Los programas de GENERACIÓN DE INGRESOS consisten en apoyar proyectos productivos que nazcan con iniciativas de los propios beneficiarios. En este programa, el Fondo para la Paz, I.A.P. les apoya con créditos accesibles, asistencia y capacitación.

Aún son miles las familias que están esperando la oportunidad de sumarse a alguno de estos programas, lamentablemente los recursos no son suficientes.

Al comprar este disco, usted está contribuyendo económicamente a este esfuerzo, por ello le damos las ¡GRACIAS!

Sin embargo quizá su inquietud de ayudar vaya más allá. No se limite; si unimos esfuerzos, usted y nosotros podemos cambiarle la vida a muchos.



Fondo para la Paz, no deja de luchar por México y por su gente.

Palo Santo 16 Lomas Altas 11950 México, D.F. Teléfono: (5) 570 27 91

E-mail: fondopaz@mail.internet.com.mx

www.fondopaz.org.mx



CONCIERTO CARIBEÑO FOR FLUTE AND ORCHESTRA

Schifrin's *Concierto Caribeño* for flute, was commissioned by and is dedicated to the Mexican flautist Marisa Canales. Its first movement opens with a busy orchestral phrase, which immediately gives us a taste of the tropical percussion of the Caribbean. The solo flute sings the syncopated first theme that will be developed in a classical sonata form without losing the spontaneity and freshness of this music. Orchestral dialogues unfold a virtuoso elaboration on the theme where the rhythmic flexibility and the rich ornamentation give the development an improvised feeling. The second theme is broad and lyrical without losing any warmth or passion. The score visits all the musical ports of call of the Caribbean, without marrying any specific musical genre. An appalling section, performed by the soloist and accompanied by percussion and trombones reminds us of the magic trances of certain Afro-American ceremonies. A trill from the flute leads to a dark, sweet song from the soloist followed by an ample cadence where technical wizardry and a luminous palette of colors are welded to the dances and songs of these shores. A short coda brings back the opening theme at the end.

The second movement starts with the lonely voice of the bass clarinet. We go back to the elegant dances of Cervantes and Saumell, the early Cuban masters of the 19th century. The solo flute and the cello, with an impressive economy of instrumental means develop this theme; Schifrin conjures up all the colors of the guajira and the slow sensuality of this music which breaks down language barriers with its murmur. The full orchestra is displayed in interludes that build urgency and nostalgia; the recapitulation mirrors the beginning and ends with a quiet, dark refrain of the bass clarinet.

The third movement, takes on a fast pace: rhythms from Colombia and Venezuela, from Puerto Rico and Havana, parade in a transparent orchestration where the soloist takes turns to dance with all kinds of different partners: strings and brass, woodwinds and percussion alternate with the agile turns and the extrovert swirls of the flute. A Sonata-Rondo structure is masterfully employed to bring out all the richness and expressive diversity of the flute, and proves once and for all that this is the ideal instrument to voice the rich musical legacy of these latitudes.



GUITAR CONCERTO

In the sixteenth century, the Spanish conquerors brought the guitar to the American continent. They also brought a number of composers who represented the main stream of Renaissance music in Europe, and especially in the Iberian Peninsula. They wrote and performed sacred and secular music, working for the church as well as the now class or rulers of the growing colonial empire. Undoubtedly, for many of them the encounter with the Indo-American and African scales and rhythms must have been a cultural shock, a musical mirror of the vast landscapes, the –exuberant jungles, the forbidding mountains and waterfalls. The guitar is the living witness of their sense of wonder. This concerto is a tribute to those composers.

The form of the first movement is theme and variations. The introduction features the brass, woodwinds, and percussion in short sections that end with different cadences and sharp string answers in unrelated keys. Then the theme is stated by the double reeds accompanied by harp, based on a ground bass of the Spanish Renaissance "Guárdame las Vacas". After two orchestral variations, the guitar solo enters, taking up the challenge of the opening fanfare. Occasionally the variations are interrupted by orchestral interludes that borrow from elements of the introduction. Gradually those interludes coalesce with the main theme to transform it into a lyrical second theme. The third section is a development and the principal motifs (including a canon between guitar and harp) and the recapitulation precedes the cadenza, which is -also based on the same material. Finally the coda disguises its symmetry with the introduction, although it is unable to avoid the last statement by the strings, once more in an unrelated key.

The second movement, "Andante Lontano", opens with very soft percussion and strings col legno. A guitar figure becomes the accompaniment to the first theme by the oboe, distant and evocative, which leads to a contrasting section of rhythmic energy (percussion, strings pizzicato), juxtaposed with bird calls by the woodwinds. The guitar states the introspective second theme, but during the responses accompanies the orchestra with full sharp strumming, reminiscent of Latin and Afro-American folk music. In the middle section the orchestra builds the first theme from



violas, open trumpet and oboe to the full string section which is accompanied by the woodwinds and brass like a gigantic guitar using the same figure of the previous strumming. The last section of the movement brings us the guitar against a descending line by solo woodwinds. The cellos and basses provide a somber pedal point as a preparation of restatement of the introduction. A calm figure by the harp, flutes and violins, "Flageolet" pleads to the solo guitar for the final response.

The third movement starts with antiphonal brass resonances, "the echoes of history". A tambourine figure announces the recurrent motif of the rondo, *allegro con brio*. The guitar establishes the theme, and from there on engages in a dramatic dialogue with the orchestra. The nature of this conversation is the exploration of a vast range of moods, which converge in a real tour de force for both (including a second cadenza.) The coda "molto vivace" is a *moto perpetuo* based on syncopated rhythms building relentlessly to the very end.

TRÓPICOS

A work in five movements written in 1981.

Behind the folk-like tunes and dances, there is another reality in this tropical landscape, sometimes cruel, sometimes ironic.

The piece is written for woodwind quintet and strings, and despite its title, I carefully avoided the use of percussion instruments. Nevertheless, in certain passages the bows hit the strings with the wood or the woodwinds depress the keys without blowing. The common denominator in these five segments is the fragmentation of binary and ternary rhythms into their smaller components while the harmonic and melodic material expands from simple scales to more complex density and textures. *Tropicos* is a true etude, which encourages a vigorous dialogue between the soloist and the ensemble.



LALO SCHIFRIN

Lalo Schifrin is one of the most versatile composers on the scene today. As a pianist, composer and conductor, he is equally at home conducting a symphony orchestra, performing at an international jazz festival, scoring a film or television show, or creating works for the Los Angeles Chamber Orchestra or the London Philharmonic.

Born in Argentina, Lalo was classically trained from an early age by his father, Luis Schifrin, concertmaster of the Orchestra of the Teatro Colón in Buenos Aires. While attending the conservatory in Paris, Lalo led a double life: he would study classical music during the week and jam with Europe's hottest jazz players on the weekend.

When Schifrin returned to Buenos Aires in the mid 1950's, he formed his own Big Band. When the legendary trumpeter Dizzy Gillespie heard Lalo play, Dizzy brought him to New York to be his pianist and arranger. As a jazz musician, he has performed with such great personalities as Sarah Vaughan, Ella Fitzgerald, Stan Getz and Count Basie.

A prolific composer, Schifrin has written more than 100 scores for film and television, garnering four Grammy Awards out of 20 Grammy nominations, one ACE and six Oscar nominations. Among Schifrin's well known scores are:

Mission: Impossible, Cool Hand Luke, The Competition, Dirty Harry, The Fox, Bullitt, Rush Hour and Tango.

Schifrin has performed in the world's greatest concert halls: Carnegie Hall, Lincoln Center, Los Angeles Music Center, Concertgebouw, Royal Festival Hall, Teatro Colón, Salle Pleyel and the Théâtre des Champs Elysées, as well as at all the major jazz festivals in the United States and Europe.

Schifrin's classical works include such famed scores as "Cantos Aztecas" for soloists, orchestra and choir, recorded by Plácido Domingo; his "Piano Concerto no. 2" commissioned by the Steinway Foundation, performed by Mstislav Rostropovich and Cristina Ortíz; his "Guitar



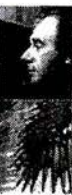
Concerto", previously recorded by Angel Romero with the London Philharmonic; "Danzas Concertantes", for clarinet and orchestra, performed by David Schifrin and his "Concerto for Double Bass and Orchestra", recorded by Gary Karr and the Paris Philharmonic.

The Three Tenors, José Carreras, Plácido Domingo and Luciano Pavarotti, commissioned Schifrin to write all three of the Grand Finale concerts celebrating the World Soccer Championships: Italy, 1990; Los Angeles, 1994 and Paris, 1998. Schifrin's contribution was to arrange the medleys featuring all three of the tenors singing together. This highly successful series of recordings have enticed many new fans into the world of classical music. Schifrin has arranged the music for two highly acclaimed Christmas programs: "Christmas in Vienna", in 1992 with Diana Ross, José Carreras and Plácido Domingo and also "A Celebration of Christmas" in 1995 with José Carreras, Plácido Domingo and Natalie Cole.

Beginning in 1993, Schifrin has been featured as composer, pianist and conductor for his ongoing series of "Jazz meets the Symphony" recordings. These works have featured the London Philharmonic Orchestra, the London Symphony Orchestra and such jazz stars as Ray Brown, Grady Tate, Jon Faddis, Paquito D'Rivera, James Morrison and Jeff Hamilton. The "Jazz meets the Symphony Collection" contains the first four releases and has garnered three Grammy nominations. The fifth CD in this series will be recorded in the autumn of 2000.

Schifrin's most recently acclaimed CD, for which he received a Grammy nomination, is his "Latin Jazz Suite", with soloists Jon Faddis, David Sánchez, Ignacio Berroa, Alex Acuña and the WDR Big Band of Cologne, Germany.

Among the many honors awarded Schifrin: BMI Lifetime Achievement Award; and award from the Israeli government for "Contributions to World Understanding through Music"; a star on the Hollywood Walk of Fame from the Hollywood Chamber of Commerce; the Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres from the French Minister of Culture; the Distinguished Artist Award from the Los Angeles Music Center; advisor to the President of Argentina in Cultural Affairs and just in 1999, he was appointed Music Director of the Los Angeles Latin Jazz Institute and Festival.



It is Schfrin's ability to switch musical gears, which makes him unique in the music world and also continues to spark his own interest in new creations. His time continues to be divided amongst composing both jazz and classical commissions, performing on tour with orchestras and big bands and working on film scores.

FONDO PARA LA PAZ (ENDOWMENT FOR PEACE)

Mexico is a country full of contrasts. A great mixture of colors, races, climates and landscapes, which make of this country a proud and magical nation.

Nevertheless, there exist also other kinds of contrasts of which we cannot feel any pride: the great economic differences prevailing among the different sectors of our society. Almost fifty million Mexicans live in poverty and of those, almost thirty million live in extreme poverty.

Founded in 1994 as a private aid institution, the Fondo para la Paz (Endowment for Peace), offers development alternatives to those groups who live in extreme poverty. With a non-paternalistic philosophy, Fondo para la Paz works in three basic areas: NUTRITION, HEALTH and INCOME GENERATION. All these programs are complemented by training and technical assistance in order to secure their success.

The NUTRITION programs consist of the creation of Productive Farming, which would allow each family to produce their own nourishment. The Fondo para la Paz gives each family some breeding specimens which they in turn have to feed. Once the animals produce offsprings, each family is expected to return the same number of animals as they first received, so that a new family can then participate in the program. There are several kinds of farms: chicken, sheep, goat, pig and rabbit farms. There is also a Vegetable Garden program.

In the field of HEALTH, and always following the same philosophy of joint participation, there is a program of Dry Latrines. In it, each family is responsible for building the well and the hut with local materials, while the Fondo supplies a toilet specifically designed for rural areas.



The INCOME GENERATION programs support productive programs born of the initiative of the beneficiaries, with accessible financing, training and technical assistance.

There are still thousands of families waiting for the opportunity to participate in one of these programs; unfortunately resources are not enough.

Buying this CD, you have already contributed to this effort. For that we thank you. However, maybe your interest in helping goes beyond this. If we join our efforts, we can change many people's lives.



Fondo para la Paz never stops fighting for Mexico and its people.
Palo Santo16. Lomas Altas, 11950 México D.F. Tel (5) 570 2791
E-mail: fondopaz@mail.internet.com.mx
www.fondopaz.org.mx





CONCERTO CARIBEEN POUR FLÛTE ET ORCHESTRE

Le Concerto Caribéen pour flûte et orchestre fut commandé par la flûtiste mexicaine, Marisa Canales à laquelle il est dédié. Son premier mouvement s'ouvre sur une phrase orchestrale très animée qui nous donne immédiatement une saveur de percussion tropicale des Caraïbes. La flûte seule joue le premier thème qui est syncopé et se développe à la manière d'une sonate sans pour autant perdre jamais sa spontanéité et sa fraîcheur. Les dialogues orchestraux font étalage, dans le déroulement du thème, d'une grande virtuosité où la souplesse rythmique et la richesse ornementale donnent une sensation d'improvisation. Le second thème est ample et lyrique en même temps que chaud et passionné. La partition touche à tous les ports des Caraïbes sans jamais adopter aucun genre musical spécifique. Il est suivi d'une impressionnante section exécutée par le soliste et accompagnée par la percussion et les trombones qui évoque les transes magiques de certaines cérémonies afro-américaines. Un trille de la flûte nous amène à une sombre et douce chanson du soliste suivie d'une longue cadence où la maîtrise technique et une lumineuse palette de couleurs se joignent aux danses et aux chansons de ces régions. Une courte coda nous ramène au thème initial.

Le second mouvement s'ouvre sur la voix solitaire de la clarinette basse qui nous transporte au temps couleurs chnique et une lumineuse palette de des danses élégantes de Cervantes et Saumell, les maestros cubains du début du XIXe siècle. Ce thème est exécuté par la flûte seule et le violoncelle, avec une impressionnante économie de moyens instrumentaux; Schifrin évoque les couleurs de la guajira et la lente sensualité de cette musique dont le murmure parvint à rompre les barrières de la langue. L'orchestre complet se déroule en interludes qui dégagent un sentiment d'urgence et de nostalgie; la récapitulation reflète le début et finit avec une silencieuse et sombre ritournelle de la clarinette basse.

Le troisième mouvement accuse un pas rapide: rythmes de Colombie et de Venezuela, de Puerto Rico et de la Havane défilent en une orchestration transparente où le soliste danse avec toutes sortes de compagnons: les cordes et les cuivres, les bois et les percussions alternent avec les



tours agiles et extravertis de la flûte. La structure d'une sonata-rondo sert de véhicule à Schifrin pour montrer toute la richesse et la diversité expressive de la flûte et démontre une fois pour toutes que celle-ci est l'instrument idéal pour exprimer le riche héritage musical de ces latitudes.

CONCERTO POUR GUITARE

Au XVI^e siècle, les conquistadores espagnols amenèrent la guitare au continent américain. Ils amenèrent aussi avec eux des compositeurs qui représentaient le style dominant de la musique de la Renaissance en Europe et surtout dans la péninsule ibérique. Comme ils travaillaient pour le clergé et la classe gouvernante de l'empire colonial grandissant, ils écrivirent et jouèrent beaucoup de musique sacrée et séculaire. Il est certain que la rencontre avec les tonalités et les rythmes indo-américains et africains dut être un choc culturel, un miroir musical des immenses paysages, des jungles exubérantes, des imposantes montagnes et cascades. La guitare est le vivant témoin de cette sensibilité. Ce concerto est un hommage à ces compositeurs.

La structure du premier mouvement est un thème et variations. L'introduction présente les cuivres, les bois et la percussion en sections courtes qui s'achèvent avec des cadences diverses auxquelles les cordes répondent vivement en tonalités lointaines. Ensuite le thème, basé en "Guárdame las vacas" est joué par les hautbois et les bassons accompagnés par la harpe. Après deux variations orchestrales, entre en scène le solo de guitare qui répond au défi lancé par la fanfare initiale. De temps en temps, les variations sont interrompues par des interludes orchestraux qui reprennent des éléments de l'introduction. Graduellement, ces interludes rejoignent le thème principal, se transformant en un second thème beaucoup plus lyrique. La troisième section est un développement des principaux motifs (qui inclue un canon entre la guitare et la harpe) et la récapitulation précède la cadence qui, elle aussi, est basée sur le même matériel. Finalement, la coda se présente comme une espèce de miroir masqué de l'introduction.



Le second mouvement, andante lontano, ouvre avec un suave thème de percussion et cordes col legno. Une figure de la guitare devient l'accompagnement du premier thème présenté par le hautbois, distant et évocateur qui mène à une section contrastante de grande énergie rythmique (percussion et cordes en pizzicato) en juxtaposition avec les chants d'oiseaux produits par les bois. La guitare présente un second thème introspectif, mais durant les réponses, elle accompagne l'orchestre avec de vigoureux rasgueos (arpeggios sur les cordes) qui nous rappellent un peu la musique folklorique latino-américaine et afro-américaine. Dans la section centrale, l'orchestre compose le premier thème en commençant par les violes, ensuite, la trompète ouverte et le hautbois jusqu'à arriver à la section de cordes complète qui, accompagnée par les bois et les cuivres ressemble à une gigantesque guitare qui présente le même rasgueo mentionné ci-avant. La dernière section du mouvement met la guitare face à une ligne descendante des bois solistes. Les violoncelles et les basses donnent des notes tristes comme une préparation pour la reprise de l'introduction. Une figure tranquille de la harpe, la flûte et les violons en harmoniques appellent la réponse finale de la guitare.

Le troisième mouvement débute avec des résonances en dialogue des cuivres, qui représentent "les échos de l'histoire". Une figure du tambour de basque annonce le motif récurrent du rondo, allegro avec brio. La guitare établit le thème et, de là, commence un dialogue dramatique avec l'orchestre. La nature de cette conversation est l'exploration d'une immense gamme d'états d'âme qui sont un véritable tour de force pour les deux parties (incluant une seconde cadence). La coda molto vivace est un mouvement perpétuel basé sur des rythmes syncopés qui s'échafaudent implacablement jusqu'à la fin.

TRÓPICOS (TROIQUES)

Une œuvre en cinq mouvements écrite en 1981.

Derrière les mélodies pseudo folkloriques et les bals, il y a une autre réalité dans ce paysage tropical, tantôt cruel, tantôt ironique. L'œuvre fut écrite pour quintette à vent et de cordes, et malgré



son titre, évite soigneusement l'usage d'instruments de percussion. Malgré cela, dans certains passages, les archets percutent les cordes avec le bois ou bien les instruments à vents frappent les clefs sans souffler. Le dénominateur commun de ces cinq segments est la fragmentation de rythmes binaires et ternaires en leurs composants les plus petits tandis que le matériel harmonique et mélodique s'étend depuis les tonalités simples jusqu'aux textures et aux densités les plus complexes. "Trópicos" est une véritable étude qui déclenche un dialogue vigoureux entre le soliste et l'ensemble.

LALO SCHIFRIN

Lalo Schifrin est un des compositeurs les plus versatiles de l'actualité. Comme pianiste, compositeur et chef d'orchestre, il a eu le même succès à la tête d'un orchestre symphonique, jouant dans un festival de jazz international, composant de la musique originale pour le cinéma ou la télévision ou bien écrivant de nouvelles partitions pour l'Orchestre de Chambre de Los Angeles ou la Philharmonique de Londres.

Il naquit en Argentine où il commença dès sa plus tendre enfance une formation musicale classique sous la tutelle de son père, Luis Schifrin, concertino de l'Orchestre du Théâtre Colón de Buenos Aires. Alors qu'il vivait à Paris, Lalo mena une double vie: pendant la semaine, il prenait des leçons au Conservatoire, tandis que les week-ends, il jouait du jazz en compagnie des meilleurs pianistes d'Europe.

Lorsque Schifrin revint à Buenos Aires, au milieu des années 50, il fonda sa propre Big Band. Le légendaire trompettiste, Dizzy Gillespie écouta jouer Lalo et le convia à New York pour qu'il fût son pianiste et arrangeur. Comme interprète de jazz, il a joué avec des personnalités de la taille de Sarah Vaughan, Ella Fitzgerald, Stan Getz et Count Basie.

Compositeur prolifique, Schifrin a écrit la musique de plus de cent films et programmes de télévision. Il a reçu 4 "Grammy" et 20 nominations pour l'Oscar. Parmi les travaux les plus connus de



Schifrin dans ce genre, on compte: Mission: Impossible, Cool Hand Luke, The Competition, Dirty Harry, The Fox , Bullit, Rush Hour et Tango.

Schifrin s'est présenté dans les principales salles de concert du monde: le Carnegie Hall, le Lincoln Center, le Los Angeles Music Center, le Concertgebouw d'Amsterdam, le Royal Festival Hall, le Théâtre Colón, la Salle Pleyel et le Théâtre des Champs Elysées ainsi que les principaux festivals de jazz d'Amérique et d'Europe.

Parmi les œuvres écrites par Schifrin pour les salles de concert, on compte des partitions célèbres comme "Cantos Aztecas" pour solistes, orchestre et chœur, enregistré par Plácido Domingo; son "Concerto pour piano n° . 2" commandé par la Fondation Steinway et interprétée par Mstislav Rostropovich et Cristina Ortiz; son "Concerto pour guitare" enregistré par Angel Romero avec la Philharmonique de Londres; "Danses Concertantes" pour clarinette et orchestre interprété par David Schifrin et son "Concerto pour Contrebasse et Orchestre", enregistré par Gary Karr et la Philharmonique de Paris.

Les trois ténors, José Carreras, Plácido Domingo et Luciano Pavarotti commissionnèrent Schifrin pour la composition des trois concerts des Finales des Coupes du Monde, Rome 1990, Los Angeles 1994 et Paris 1998. La contribution de Schifrin consista en l'arrangement des pots-pourris au cours desquels les trois ténors chantèrent ensemble. Le succès de cette série de concerts apporta à la musique classique nombre de nouveaux amateurs à travers le monde. Schifrin écrivit aussi les arrangements pour deux fameux projets de Noël: "Navidad en Viena" en 1992 avec Diana Ross, José Carreras et Plácido Domingo et "A Celebration of Christmas" en 1995 avec José Carrera, Plácido Domingo et Nathalie Cole.

A partir de 1993, Schifrin a été le protagoniste, comme compositeur, pianiste et directeur de la série d'enregistrements: "Jazz meets the Symphony", à laquelle ont participé la Philharmonique et la Symphonique de Londres et les stars du monde du Jazz comme Ray Brown, Grady Tate, Jon Faddis, Paquito D'Rivera, James Morrison et Jeff Hamilton. La collection "Jazz meets the



"Symphony" compte maintenant quatre albums et a obtenu trois nominations au "Grammy". Le cinquième CD de cette série fut enregistré en automne 2000.

Le dernier CD de Schifrin, pour lequel il a reçu une autre nomination au "Grammy" est son "Latin Jazz Suite", avec les solistes Jon Faddis, David Sanchez, Ignacio Berroa, Alex Acuña et la WDR Big Band de la radio allemande de Cologne.

Parmi les multiples distinctions qu'à reçu Schifrin, on compte le BMI Lifetime Achievement Award; un prix de l'état d'Israël pour "Contribuer à l'entendement Mondial à travers la Musique"; une étoile au Hollywood Walk of Fame de la Chambre de Commerce de Hollywood; la décoration du Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres du Ministère Français de la Culture; le Distinguished Artist Award du Centre Musical de Los Angeles; il est conseiller pour les Affaires Culturelles du Président d'Argentine et, en 1999, fut nommé Directeur Musical de l'Institut de Jazz Latino et du Festival de Jazz Latino de Los Angeles.

La facilité de Schifrin pour changer de mondes musicaux, fait de lui une personnalité unique qui continue à éveiller l'intérêt pour ses nouvelles compositions. Les activités musicales de ce grand compositeur, pianiste et chef d'orchestre se partagent entre ses nombreux contrats avec les grandes salles de concert du monde et une demande constante de nouvelles œuvres pour les salles d'enregistrements et concerts, le ciné et la télévision.

(Traduit de l'Espagnol par Matthieu de Maximy.)

FONDO PARA LA PAZ (FONDS POUR LA PAIX)

Le Mexique est un pays de contrastes. Un grand mélange de couleurs, races, climats et reliefs qui en font une nation magique et fière.

Pourtant, nous avons aussi des contrastes dont nous ne pouvons nous sentir fiers: les grandes différences socio-économiques qui existent.



Près de 50 millions de personnes dans notre pays vivent dans la pauvreté et près de 30 millions d'entre eux vivent dans une extrême misère.

Fondée en 1994 comme une institution d'assistance privée, Fondo para la Paz offre alternatives de développement à ces groupes qui sont dans la misère.

Avec une philosophie non paternaliste, Fondo para la Paz travaille sur trois points essentiels du développement : nutrition, santé et création de sources de revenus.

Tous ces programmes sont accompagnés de programmes de formation et de l'assistance technique grâce à laquelle nous pouvons garantir le succès de ces derniers.

Les programmes de nutrition consistent en la formation de fermes productives qui permettent à chaque famille de produire ses propres aliments. Le Fondo para la Paz, I.A.P. leur fournit les premiers spécimens d'élevage.

Une fois que les animaux commencent à se reproduire, chaque famille doit rendre au Fondo para la Paz, I.A.P. le même nombre de bêtes qui lui a été fourni, afin qu'une autre famille puisse, à son tour, participer à ce programme.

Il existe divers types de fermes: Avicoles, Ovicaprines (moutons et chèvres), Porcines et d'élevage de lapins. En plus, il existe un programme de culture en potagers.

Dans le domaine de la SANTE, et dans la même philosophie de participation commune, on travaille à un programme de latrines sèches dans lequel chaque famille construit une cabane avec des matériaux de la région, dans laquelle il creuse une fosse et Fondo para la Paz leur fournit un W.C. spécialement dessiné pour s'adapter aux régions rurales.

Les programmes de création de sources de revenus consistent en donner appui à des projets constructifs qui naissent de l'initiative des bénéficiaires eux-mêmes. Ce programme de Fondo para la Paz, I.A.P. leur offre des crédits accessibles ainsi que l'assistance et la formation adéquate.

Il y a encore des milliers de familles qui attendent l'opportunité de participer à ces programmes. Malheureusement, les fonds sont insuffisants.



En acquérant ce disque, vous contribuez économiquement à cet effort. Pour cela, NOUS VOUS REMERCIONS!

Pourtant, il est possible que votre volonté d'aider aille plus loin. Ne vous limitez pas; si nous unissons nos efforts, vous et nous, nous pourrons changer la vie de beaucoup de gens.



Fondo para la Paz lutte sans cesse pour le Mexique et son peuple.

Palo Santo 16 Col. Lomas Altas 11950 México, D.F. Téléphone: 5 570 27 91

E.Mail: fondopaz@mail.internet.com.mx

www.fondopaz.org.mx



KARIBISCHES KONZERT FÜR FLÖTE UND ORCHESTER

Das Karibische Konzert für Flöte und Orchester wurde von der mexikanischen Flötistin Marisa Canales in Auftrag gegeben und ist ihr gewidmet. Seinen ersten Satz eröffnet eine sehr bewegte Orchesterphrase, die uns unmittelbar den Schwung der tropikalischen Perkussion der Karibik vorstellt. Die Soloflöte spielt das erste, synkopierte Thema, welches sich in einer Sonatenform entwickeln wird, ohne dabei Spontaneität und Frische zu verlieren. Die Orchesterdialoge entfalten eine virtuose Bearbeitung des Themas, in der die rhythmische Flexibilität und reiche Ornamentierung ihrer Entwicklung einen improvisatorischen Eindruck verleihen. Das zweite Thema ist weitläufig und lyrisch, gleichzeitig aber auch warm und leidenschaftlich. Die Partitur besucht alle musikalischen Häfen der Karibik, ohne sich auf ein spezifisches Musikgenre festzulegen. Ihm folgt ein beeindruckender Teil, der mit der Solistin in Begleitung von Perkussion und Posaunen die magische Trance bestimmter afroamerikanischer Zeremonien heraufbeschwört. Eine Flötenkoloratur führt uns zu einem zarten, schwermütigen Lied des Solisten, gefolgt von einer weiten Kadenz, in der sich eine meisterliche Technik und eine helle Farbenpalette vereinen, bis hin zu Tänzen und Liedern dieser Regionen. Eine kurze Koda bringt uns zum Anfangsthema zurück.

Den zweiten Satz eröffnet die einsamen Stimme einer Baßklarinette, die uns an die eleganten Tänze von Cervantes und Saumell, die kubanischen Meister aus dem Anfang des 19. Jahrhunderts, erinnert. Das Thema wird von der Soloflöte und dem Cello mit einer beeindruckenden Sparsamkeit an Instrumentalmitteln entwickelt. Schifrin beschwört die Farben der Guajira (kubanischer ländlicher Tanz) und die gemächliche Sinnlichkeit dieser Musik herauf, deren Geflüster Sprachbarrieren bricht. Das gesamte Orchester entfaltet sich in Zwischenspielen, die flehende und nostalgische Empfindungen vermitteln. Die Wiederholung spiegelt den Anfang wieder und endet mit einem gedämpften und düsteren Schlußreim der Baßklarinette.

Der dritte Satz ergreift ein schnelles Tempo: Rhythmen aus Kolumbien und Venezuela, Puerto Rico und La Habana ziehen in einer durchsichtigen Orchestrierung vorbei, in der der Solist mit allen möglichen Mitspielern tanzt: Saiteninstrumente und Metalle, Holzblasinstrumente und Perkussion wechseln sich mit den flinken und extrovertierten Wendungen der Flöte ab. Schifrin bedient sich



einer Sonaten-Ronde Struktur, um den Reichtum und die ausdrucksstarke Mannigfaltigkeit der Flöte vorzuführen und beweist damit endgültig, dass dies das ideale Instrument ist, um das reichhaltige Erbe dieser Breiten auszudrücken.

KONZERT FÜR GITARRE

Die spanischen Eroberer brachten im 16. Jahrhundert die Gitarre auf den amerikanischen Kontinent. Mit ihnen kamen auch Komponisten, die stellvertretend für den dominierenden Stil der Renaissancemusik, besonders aus der iberischen Halbinsel, waren. Und weil sie für die Kirche und die Herrschenden des anwachsenden Kolonialimperiums arbeiteten, schrieben und spielten sie viele geistliche und weltliche Musik. Zweifellos war für viele die Begegnung mit den indoamerikanischen und afrikanischen Skalen und Rhythmen ein Kulturschock, ein musikalischer Spiegel der enormen Landschaften, überschwelliger Urwälder, beeindruckender Berge und Wasserfälle. Die Gitarre ist ein lebender Zeuge ihrer Sensibilität. Dies Konzert ist eine Hommage an jene Komponisten.

Die Struktur des ersten Satzes ist ein Thema mit Variationen. Die Einführung stellt Metall-, Holzinstrumente und Perkussion in kurzen Teilen vor, die mit verschiedenen Kadenzten enden und auf welche die Saiteninstrumente lebhaft mit fremden Tonarten antworten. Danach wird das Thema, welches auf "Guárdame las Vacas" (Hüte mir die Kühe) beruht, von den Instrumenten mit Doppelrohrmundstück (Oboe, Fagot) in Begleitung der Harfe vorgestellt. Nach zwei orchestralen Variationen tritt das Gitarresolo auf, welches auf die Herausforderung der anfänglichen Angeberei antwortet. Hin und wieder werden die Variationen von orchestralen Zwischenspielen unterbrochen, die Elemente aus der Einführung entnehmen. Nach und nach vereinen sich diese Zwischenspiele mit dem Hauptthema, bis sie zum zweiten Thema mit einem viel mehr lyrischen Charakter werden. Der dritte Teil ist eine Weiterentwicklung der Hauptmotive (einschließlich eines Kanons zwischen Gitarre und Harfe) und die Wiederholung steht vor der Kadenz, die auch auf dem gleichen Material aufbaut. Schließlich erscheint die Koda wie eine Art maskierter Spiegel der Einführung.



Der zweite Satz (Andante loutano) beginnt mit einem sanften Thema der Perkussion und Cuerdas col Legno (die Saiten werden mit dem Holzteil des Bogens geschlagen). Eine Figur der Gitarre wird zur Begleitung des ersten zurückhaltenden und beschwörerischen Themas auf der Oboe, welches zu einem kontrastierenden Teil voll rhythmischer Energie (Perkussion und Pizzikato) neben Vogelstimmen der Holzblasinstrumente führt. Die Gitarre führt ein besinnliches zweites Thema ein, aber während der Antworten begleitet sie das Orchester mit kräftigen Arpeggios, die uns an die lateinamerikanische und afroamerikanische Folklore erinnern. Im Mittelteil konstruiert das Orchester das erste Thema mit den Bratschen, später mit der offenen Trompete und der Oboe bis hin zur kompletten Saitenbesetzung, die in Begleitung von Holz- und Metallblasinstrumenten einer gigantischen Gitarre ähnelt und die gleiche Figur des schon erwähnten Arpeggios vorstellt. Der dritte Teil stellt die Gitarre gegen eine absteigende Linie der Solo-Holzblasinstrumente. Die Cellos und Bässe erzeugen eine düstere Tonlage als Vorbereitung für die Wiedergabe der Einführung. Eine ruhige Figur in Harmonien der Harfe, Flöten und Geigen bittet die Gitarre um eine abschließende Antwort.

Der dritte Satz beginnt mit einem Dialog von (antiphonischen) Resonanzen der Metalle, die "die Echos der Geschichte" darstellen. Eine Figur des Tamburin kündigt das rekursive Motiv der Ronde (Allegro con brio) an. Die Gitarre etabliert das Thema und von da an beginnt ein dramatischer Dialog mit dem Orchester. Das Wesen dieser Konversation ist die Erforschung eines gewaltigen Ranges an Gefühlsregungen, welche zu einer wahren "tour de force" für beide wird (einschließlich einer zweiten Kadenz). Die Kode Molto Vivace ist eine anhaltende Bewegung, welche auf uner-schütterlichen, rhythmischen Synkopen bis zum Ende baut.

TRÓPICOS

30

Ein Werk in fünf Sätzen von 1981

Hinter den pseudofolkloristischen Tanzmelodien verbirgt sich in diesen tropischen, manchmal grausamen, manchmal ironischen Landschaften eine andere Wirklichkeit. Das Werk wurde für ein Blas- und Saitenquintett geschrieben und vermeidet trotz seines Titels sorgsam die Anwendung



von Perkussionsinstrumenten. Dennoch perkutieren die Bögen das Holz der Saiteninstrumente oder die Holzblasinstrumente schlagen auf die Klappen ohne zu blasen. Die fünf Teile haben eine Fragmentation der binären und dreiteiligen Rhythmen in ihre kleineren Bestandteile gemein, während das harmonische und melodische Material sich von einfachen Skalen bis zu komplexeren Gefügen und Dichten ausweitet. *Trópicos* ist eine wahre Studie, die einen starken Dialog zwischen Solist und Ensemble provoziert.

LALO SCHIFRIN

Lalo Schifrin ist einer der vielseitigsten Komponisten der Gegenwart. Als Pianist, Komponist und Dirigent hat er den gleichen Erfolg vor einem Symphonieorchester, auf internationalen Jazz Festivals, mit Originalmusik für Film und Fernsehen und mit neuen Partituren für das Los Angeles Kammerorchester oder die Londoner Philharmonie gehabt.

Er wurde in Argentinien geboren, wo er in seiner Kindheit eine klassische Musikerziehung unter der Leitung seines Vaters, Luis Schifrin, der erster Geiger im Orchester des Theaters Colón in Buenos Aires war, begann. In Paris führte Lalo ein Doppelleben: unter der Woche erhielt er Unterricht am Konservatorium, während er am Wochenende mit den besten Pianisten Europas Jazz spielte.

Mitte der 50er Jahre kehrte Schifrin nach Buenos Aires zurück und formte seine eigene Big Band. Der legendäre Trompeter Dizzy Gillespie hörte Lalo spielen und lud ihn nach New York ein, um sein Pianist und Arrangeur zu werden. Als Jazzinterpret hat er mit Persönlichkeiten wie Sarah Vaughan, Ella Fitzgerald, Stan Getz und Count Basie gespielt.

Der vielschreibende Komponist Schifrin hat mehr als hundert Film- und Fernsehmusiken komponiert, vier Grammy's und zwanzig Nominierungen, ein ACE und sechs Oscar-Nominierungen geerntet. Seine bekanntesten Werke in diesem Genre sind unter anderem *Mission:Impossible*, *Cool Hand Luke*, *The Competition*, *Dirty Harry*, *The Fox*, *Bullit*, *Rush Hour* und *Tango*.

Schifrin ist in den bedeutendsten Konzertsälen der Welt aufgetreten: Carnegie Hall, Lincoln Center, Los Angel Music Centre, Concertgebouw in Amsterdam, Royal Festival Hall, Teatro Colón, Salle Pleyel und Théâtre des Champs Elysées. Ebenso hat er auf den wichtigsten Jazz Festivals der USA und Europa gespielt.



Unter Schiffrins Werken für Konzertsäle befinden sich bekannte Partituren wie "Cantos Aztecas" (Aztekenlieder) für Solist, Orchester und Chor, von Plácido Domingo aufgezeichnet; "Concierto para Piano n°2" (Klavierkonzert Nr.2) beauftragt von der Steinway Stiftung und von Mstislav Rostropovich und Cristina Ortíz uraufgeführt; "Concierto para Guitarra" (Gitarrenkonzert) von Angel Romero und der Londoner Philharmonie aufgezeichnet; "Danzas Concertantes" (Abgestimmte Tänze) für Klarinette und Orchester, von David Schifrin uraufgeführt und "Concierto para Contrabajo y Orchester" (Konzert für Kontrabaß und Orchester), von Gary Karr und der Philharmonie Paris aufgezeichnet.

Die Tenöre José Carreras, Plácido Domingo und Luciano Pavarotti beauftragten Schifrin mit der Komposition der drei Konzerte der Endspiele der Fußball Weltmeisterschaften von 1990 in Rom, 1994 in Los Angeles und 1998 in Paris. Die Mitarbeit Schiffrins bestand darin, die Potpourries der drei Tenöre zu arrangieren. Diese erfolgreiche Konzertreihe hat auf der ganzen Welt eine große Zahl an Anhängern für die klassische Musik gewonnen. Schifrin hat auch die Arrangements für zwei erfolgreiche Weihnachtsprojekte geschrieben: "Navidad en Viena" (Weihnacht in Wien), 1992 mit Diana Ross, José Carreras und Plácido Domingo und "A Celebration of Christmas" (Eine Weihnachtsfeier), 1995 mit José Carreras, Plácido Domingo und Natalie Cole.

Ab 1993 ist Schifrin als Komponist, Pianist und Dirigent Hauptfigur bei der Reihe von Aufzeichnungen mit dem Namen "Jazz meets the Symphony", an der die Philharmonie und das Symphonieorchester aus London sowie Jazzstars wie Ray Brown, Grady Tate, Jon Faddis, Paquito D'Rivera, James Morrison und Jeff Hamilton teilnahmen. Die Sammlung "Jazz meets the Symphony" besteht schon aus 4 Volums und hat drei Grammy Nominierungen erhalten. Die fünfte CD wurde im Herbst 2000 aufgezeichnet.

Schiffrins jüngste CD, für die er auch eine Grammy Nominierung erhalten hat, ist "Latin Jazz Suite" mit den Solisten Jon Faddis, David Sánchez, Ignacio Berroa, Alex Acuña und der WDR-Big Band. Schifrin hat vielfältige Auszeichnungen erhalten, wie den BMI Lifetime Achievement Award, eine Prämie der israelischen Regierung für den "Beitrag zur weltweiten Verständigung durch Musik", einen Stern in Walk of Fame der Handelskammer in Hollywood, den Orden "Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres" des französischen Kulturministeriums, den "Distinguished Artist Award" des Music Centres in Los Angeles, er ist Berater für kulturelle Angelegenheiten der argentinischen



Regierung und 1999 wurde er zum musikalischen Leiter des Latino-Jazz Instituts und des Latino-Jazz Festivals in Los Angeles ernannt.

Schiffrins Fähigkeit zwischen Musikwelten zu wechseln macht ihn zu einer einzigartigen Persönlichkeit, die nach wie vor das Interesse an seinen neuen Kompositionen wach hält. Die musikalischen Aktivitäten dieses großen Komponisten, Pianisten und Dirigenten teilen sich zwischen seinen ständigen Verpflichtungen in den bedeutenden Konzertsälen und einer anhaltenden Nachfrage nach Werken für die Aufnahmestudios, Konzerte, Film und Fernsehen.

FRIEDENSFOND

Mexiko ist ein Land voller Kontraste. Eine große Mischung aus Farben, Rassen, Klimas und Landschaften machen aus diesem Land eine magische und sehr stolze Nation.

Und dennoch haben wir auch Kontraste, auf die wir nicht stolz sein können; nämlich die großen sozioökonomischen Unterschiede.

Beinahe 50 Millionen Menschen leben in unserem Land in Armut, 30 Millionen von ihnen in extremer Armut, mit anderen Worten, im Elend.

Der Friedensfond wurde 1994 als private Fürsorge gegründet und bietet Entwicklungsalternativen für diese Gruppen im Elend an.

Mit einer nicht paternalistischen Philosophie arbeitet der Friedensfond in drei grundsätzlichen Entwicklungsbereichen:

Ernährung, Gesundheit und Einkommensbeschaffung.

All unsere Programme werden von Ausbildung und technischer Hilfe begleitet, was ihren Erfolg garantiert.

Die Ernährungsprogramme bestehen aus der Organisation von produktiven Farmen, die es jeder Familie erlaubt die eigenen Lebensmittel zu erzeugen. Der Friedensfond stellt Jungtiere und einige Anlagen, während die Familien für deren Nahrung sorgen.

Wenn diese Tiere Nachkommen haben, muß jede Familie die gleiche Anzahl an Jungtiere zurückgeben, die sie erhalten hatte und auf diese Weise kann eine neue Familie am Programm teilnehmen.



Es gibt verschieden Farmen: Hühner, Schafe und Ziegen, Schweine und Karnickel, außerdem gibt es ein Programm für Gemüsegärten.

Im Gesundheitsbereich arbeitet man unter dem gleichen Gedanken der gemeinschaftlichen Mitarbeit an einem Programm für Trockenletrinen, bei dem jede Familie die Ausgrabung macht und das Häuschen mit lokalem Material baut, während der Fond ein für die ländlichen Regionen gestaltetes Klosett beisteuert.

Die Programme für Einkommensbeschaffung bestehen aus der Hilfe für produktive Projekte, die aus der Eigeninitiative der Nutznießer entstehen. In diesem Programm unterstützt der Friedensfond mit erschwinglichen Krediten, Assistenz und Ausbildung.

Es gibt immer noch tausende von Familien, die sich diesen Programmen anschließen möchten, aber leider sind die Mittel unzureichend.

Mit dem Kauf dieser Platte unterstützen sie wirtschaftlich diese Bemühungen und deshalb sagen wir Ihnen :VIELEN DANK!

Aber vielleicht geht Ihre Besorgnis weiter. Schränken Sie sich nicht ein. Mit vereinten Bemühungen können Sie und wir viele Leben verändern.



Der Friedensfond kämpft unermüdlich für Mexiko und seine Leute.

Palo Santo 16 Lomas Altas 11950 México, D.F. Tel.: (5) 570 27 91

E-mail: fondopaz@mail.internet.com.mx

www.fondopaz.org.mx





URTEXT
DIGITAL CLASSICS

JBCC 040